

Multilingual Electronic Newsletter

多言語メールマガジン

かごしま南の風便り

Kagoshima Southern Wind Tidings



VOL.190

▽主題

### 1 国際交流員专栏（鹿児島県国際交流員 邓丽霞）

- 你好！请多关照！

### 2 知事动向

- 驻日约旦・哈希姆王国大使来访（6月12日）
- 驻日印度大使来访（6月19日）

### 3 鹿児島重要事件

- 国内首次以集装箱为单位向印度出口烧酒 DAIYAME（6月1日）

### 4 观光鹿児島旬报

- 加治木蜘蛛合战大会（6月16日）
- 第91回山川港祭典（6月1日～2日）

## 国际交流员专栏

### ● 你好！请多关照！ ●

—鹿儿岛县国际交流员 邓丽霞（中国出身）—

我是今年4月起在县厅国际交流科工作的国际交流员邓丽霞。我出生在中国江苏省常州市，供职于南京农业大学。以前曾因留学在神户和京都居住过，但鹿儿岛还是第一次。申请JET项目的时候，我就开始查鹿儿岛的名胜古迹，名物特产，想着尽快通过考试早日赴任。到达鹿儿岛机场的时候，看到街道上整齐的棕榈树，立马被临海靠山的鹿儿岛的南国风光吸引了。

赴任后有一次去指宿出差，课长带我们去了JR日本最南端的西大山站。得知上海和江苏省就在同纬度的大海彼岸，对鹿儿岛的亲近感又更深一层。

住在鹿儿岛看到了大海和火山等雄伟自然，也体验了地震、火山喷发和暴风雨，切实感受到人类是宇宙中渺小的存在。所有，对那些想要了解大海彼岸的世界，越洋过海开展交流的人们，尊敬之情油然而生。

因为在中国习惯了不用现金的日子，来鹿儿岛以后，在县厅上班订午饭便当只能现金支付，于是，确认是否刚好有预订便当的零钱，成为每天工作开始前的必须。通过每次的现金支付，能够养成正确的金钱观，以及想要努力工作的信念。

工作内容主要是与需要用到中文的笔译与口译，中文讲座或是交流等业务。一开始因不适应日本职场严格的“规矩”，工作时很紧张也很有压力。但是，正是有这些规矩的存在，工作得以按部就班地开展，习惯以后觉得很安心。每次完成工作的时候，觉得那是一天中最棒的时刻。

在鹿儿岛的时光，一晃就过去了3个月。就像日本谚语「すめば，みやこ」（“久居为安”）所言，多亏有各位亲切相待，我很快地习惯了在鹿儿岛的生活和工作。即便没有特别的活动很淡然的每一天，我也觉得很享受。往后的日子，也一定各种学习，努力工作，享受生活。请大家多多关照。



中国供职单位的南京农业大学



与中国上海同纬度的西大山站



位于指宿市的 Flower Park Kagoshima

## 知事动向

### ●驻日约旦·哈希姆王国大使来访（6月12日）●

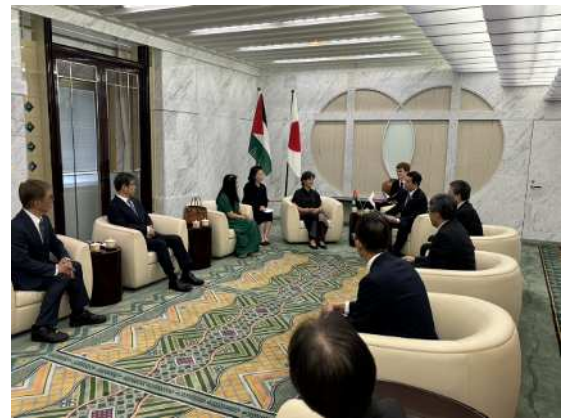
驻日约旦·哈希姆王国大使来县厅进行表敬访问（6月12日）。

大使以来年相良病院（鹿儿岛市）接受约旦乳腺科医师，以及日本与约旦建交立70周年为契机，发表了对两国人员交流的期待。

盐田知事介绍了鹿儿岛的魅力之处，如登录世界自然遗产的丰富大自然，鹿儿岛和牛、茶等多彩的饮食，并传达了对今后互相交流的期待。



●与驻日约旦·哈希姆王国大使一行的合照



●表敬的场面

### ●驻日印度大使来访（6月19日）●

印度驻日大使西比·乔治来县厅进行表敬访问。印度大使表示，人口居世界第一，经济发展率达8%的印度处于在发展和变革中，印度将此契机视作机遇，希望在经济、人材方面关注印度。

盐田知事表达了希望此次访问能成为强化印度和鹿儿岛关系的契机。



●和西比·乔治大使的合影



●表敬的场面

## 鹿儿岛的活动信息

### ●国内首次以集装箱为单位向印度出口烧酒 DAIYAME（6月1日）●

濱田造酒（鹿儿岛县 ichiki 串木野市）向印度出口香型烧酒 DAIYAME 等，约 1 万 300 瓶（1,716 箱）。

以集装箱为单位出口烧酒在国内还是首次。

## 观光鹿儿岛旬报

### ●加治木蜘蛛合战大会（6月16日）●

持续 400 年以上的“加治木蜘蛛合战大会”于 6 月 16 日（周日）举办。

大会分为“优秀蜘蛛”，“合战”，“王将战”三大部门。

蜘蛛合战大会，不仅受到日本，还受到海外的广泛关注，每年将近有 200 人参加者聚集会场。



（照片提供：公益社団法人 鹿儿岛县观光联盟）

### ●第 91 回山川港祭典（6月1日～2日）●

渔业产量闻名全国的山川渔港举办了祈愿航海安全和捕鱼丰收的祭典活动。

第一天 6 月 1 日（周六）举行了烟火大会，山川渔港的夜空绽放光彩。

第2日举行了は，舰队展示和街头游行，舞台表演，捕捉活鱼等活动。



（照片提供：鹿儿岛县南萨地区振兴局）

鹿儿岛县厅主页 <http://www.pref.kagoshima.jp/>

## 编后记(鹿儿岛县观光·文化体育部国际交流课)

大家好，看完本年度赴任满两个月的两位 CIR（国际交流员）金 CIR 与邓 CIR 的专栏，觉得怎么样？

两位都已经完全适应了在日本的生活，每天过得很开心，他们在刚赴任的土地上热心工作和学习的姿态，令人很有感触。

酷暑持续的每一天，希望大家时不时地补充水分，注意健康管理，享受属于夏季的活动！

下期通信再见！

《鹿儿岛南国之风通知栏》募集并刊载以下鹿儿岛相关的话题！

### ☆鹿儿岛摄影廊

募集能真切感受鹿儿岛的照片或是在海外发现的鹿儿岛的照片。请附上简单的照片说明（例如：克灰袋的山）。

### ☆鹿儿岛生活的智慧

请分享鹿儿岛生活相关的信息。（例如：萨摩天妇罗的美味吃法，火山灰的应对方法）。

此外，期待大家想要传达给读者的信息。

### ▲▽▲▽ 提供信息·联系商量 ▲▽▲▽

日本国 鹿儿岛县 观光·文化体育部 国际交流课

〒890-8577 鹿儿岛市鸭池新町 10- 1

电话:+81-99-286-2306

传真:+81-99-286-5522

### ↓电子邮箱

英文: [cir1@pref.kagoshima.lg.jp](mailto:cir1@pref.kagoshima.lg.jp)

中文: [cir2@pref.kagoshima.lg.jp](mailto:cir2@pref.kagoshima.lg.jp)

韩文: [cir3@pref.kagoshima.lg.jp](mailto:cir3@pref.kagoshima.lg.jp)

日文: [minami@pref.kagoshima.lg.jp](mailto:minami@pref.kagoshima.lg.jp)

本作品版权归鹿儿岛县所有。未经许可，禁止转发、转载、张贴等。